

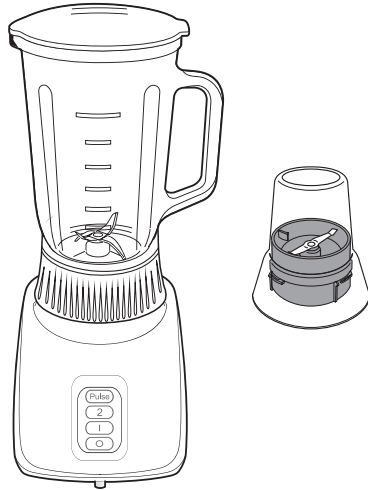
Panasonic®

Operating Instructions

使用說明書

Hướng Dẫn Sử Dụng

تعليمات التشغيل



Blender (household use)

攪拌機 (家庭用)

Máy xay (Sử dụng trong gia đình)

الخلاط (للاستخدام المنزلي)

Model No. **MX-GX1561/MX-GX1511**

Table of Contents

Safety Precautions	2
Parts Identification	6
How to Use Blender	8
How to Use Dry Mill	11
Safety Lock	14
Circuit Breaker Protection	15
How to Clean	16
Troubleshooting	18
Specifications	Back cover

Thank you for purchasing the Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully and follow safety precautions when using this product.
- Before using this product please give your special attention to "Safety Precautions" (Page 2).
- Please keep this Operating Instructions for future use.

Mục Lục

Phòng Ngừa An Toàn	2
Nhận Biết Các Bộ Phận	6
Cách Sử Dụng Máy Xay	8
Cách Sử Dụng Nghiền Khô	11
Khóa An Toàn	14
Bảo Vệ Bằng Bộ Ngắt Mạch	15
Cách Làm Sạch	16
Khắc Phục Sự Cố	18
Thông Số Kỹ Thuật	Bìa sau

Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm Panasonic.

- sản phẩm này chỉ dành cho sử dụng trong gia đình.
- Xin vui lòng đọc kỹ hướng dẫn này và làm theo các phòng ngừa an toàn khi sử dụng sản phẩm này.
- Trước khi sử dụng sản phẩm này xin vui lòng đặc biệt chú ý đến mục "Phòng Ngừa An Toàn" (Trang 2).
- Vui lòng giữ lại Hướng Dẫn Sử Dụng này để tham khảo trong tương lai.

目錄

安全注意事項	2
零件名稱	6
攪拌機的使用方法	8
乾磨器的使用方法	11
安全鎖定	14
自動截斷電源裝置	15
清潔方式	16
疑難排解	18
規格	封底

感謝您購買 Panasonic 產品。

- 本產品僅供家庭使用。
- 請仔細閱讀本說明書，並在使用本產品時遵循安全注意事項。
- 在使用本產品前，請特別注意「安全注意事項」(第 2 頁)。
- 請保留此使用說明書，以供日後使用。

جدول المحتويات

احتياطات السلامة	٢
تعريف الأجزاء	٦
كيفية استخدام الخلاط	٨
كيفية استخدام المطحنة الجافة	١١
قفل الأمان	١٤
حماية قاطع الدائرة الكهربائية	١٥
كيفية تنظيف المنتج	١٦
تقصي الأعطال ومحاولة حلها	١٨
المواصفات	الغطاء الخلفي

شكراً لك على شراء منتج شركة Panasonic.

- هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي فقط.
- الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية واتباع احتياطات السلامة عند استخدام هذا المنتج.
- قبل استخدام هذا المنتج، الرجاء الانتباه بشكل خاص بقسم "احتياطات السلامة" (الصفحة ٢).
- الرجاء الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للرجوع إليها مستقبلاً.

Safety Precautions

安全注意事項

Phòng Ngừa An Toàn

Always follow these precautions

請務必遵守下列注意事項

luôn luôn làm theo các phòng ngừa này

احتياطات السلامة

اتبع هذه الاحتياطات دائماً

In order to prevent the risk of danger to the users of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.



為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

Để ngăn chặn rủi ro nguy hiểm cho người sử dụng sản phẩm này hoặc những người ở gần và tránh làm hư hại tài sản, hãy làm theo các phòng ngừa an toàn đề cập dưới đây.

لمنع تعرض مستخدمي هذا المنتج أو القريبين منه للخطر أو الإضرار بالعقار، تأكد من اتباع احتياطات السلامة الموضحة أدناه.

- The following signs are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this unit.
- 以下是注意事項的符號，按無視其內容而引起的危險和損壞程度而區分。
- Các dấu hiệu sau được dùng cho các phòng ngừa. Chúng được phân chia tùy thuộc vào mức độ nguy hiểm hoặc thiệt hại có thể xảy ra nếu bỏ qua nội dung của chúng trong khi sử dụng thiết bị này.

■ يتم استخدام العلامات التالية للاحتياطات. ويتم تقسيمها بناءً على درجة الخطر أو الضرر الذي قد يحدث إذا تم تجاهل محتوياتها أثناء استخدام الوحدة.



	WARNING 警告 CẢNH BÁO تحذير	This sign warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of this unit. 此符號警示不正確之操作方式將引起死亡或嚴重傷亡。 Dấu hiệu này cảnh báo cho bạn biết tử vong hay thương tích nặng có thể gây ra do sử dụng không đúng cách sản phẩm này. تحذرك هذه العلامة من احتمال حدوث وفاة أو وقوع إصابة خطيرة نتيجة للتشغيل الخاطي لهذه الوحدة.
	CAUTION 注意 THẬN TRỌNG تحذير	This sign cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此符號警示不正確之操作方式將引起傷亡或財物毀壞。 Dấu hiệu này cho biết thương tích hay hư hại tài sản vật chất có thể xảy ra do sử dụng không đúng cách sản phẩm. تحذرك هذه العلامة من احتمال وقوع إصابات أو تعرض العقار لتلف مادي نتيجة للتشغيل الخاطي للمنتج.

- The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below.

■ 以下符號說明需要遵守之事項，按下列形式區分。

■ Các dấu hiệu sau được sử dụng để giải thích việc sử dụng mà bạn phải tuân theo. Chúng được chia ra như hình dưới đây.

■ يتم استخدام العلامات التالية لشرح عمليات التشغيل التي يتعين عليك اتباعها. يتم تقسيمها كما هو موضح أدناه.

	This sign designates actions that you must never do (prohibited actions). 此符號表示禁止事項。 Dấu hiệu này chỉ ra các hành động mà bạn không bao giờ được làm (hành động bị cấm). تدل هذه العلامة على الإجراءات التي يجب عدم القيام بها (الإجراءات المحظورة).
	This sign designates actions that you must do (required actions). 此符號表示必須遵守之事項。 Dấu hiệu này chỉ ra các hành động mà bạn phải làm (hành động phải làm). تدل هذه العلامة على الإجراءات التي يجب القيام بها (الإجراءات المطلوبة).



WARNING CẢNH BÁO
警告
تحذير



Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

使用產品時，務必小心熱液體，以避免被蒸氣燙傷。

Không đổ nước nóng vào máy xay vì nước nóng có thể bị bắn ra khỏi thiết bị do bốc hơi đột ngột.

احذر من انسكاب السائل الساخن إلى داخل الخلاط حيث قد يحدث ويخرج من الجهاز نتيجة للتبخر المفاجئ.



This appliance is intended to be used in household only.

本產品僅使用於家庭中。

Chỉ sử dụng thiết bị này cho việc nội trợ.

لا يمكن استعمال هذا الجهاز إلا في الاستخدامات المنزلية فقط.



WARNING CẢNH BÁO
警告 تحذير



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

本產品不適合下列人士（包括兒童）使用：身體感官或心智能力退化者，或缺乏經驗及知識的人，除非負責其安全的人在場監督或指導。應監督兒童，勿讓他們把玩本產品。

Sản phẩm này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) có thể lý, khả năng giác quan hoặc tâm thần hạn chế, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng sản phẩm bởi người chịu trách nhiệm an toàn cho họ. Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch sản phẩm.

لم يتم تصميم هذا المنتج للاستخدام بواسطة أشخاص (منهم الأطفال) لديهم نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من ليست لديهم خبرة ومعرفة بالمنتج، مالم تتم مراقبتهم أو منحهم الإرشادات التي تتعلق باستخدام المنتج من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالمنتج.



Do not immerse the motor housing into the water.

請勿將馬達罩浸泡在水中。

Không nhúng vỏ động cơ vào trong nước.

تجنب غمر مبيت الموتور في الماء.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

Có thể gây điện giật.

قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية.

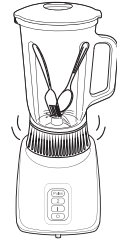


Never put fingers, spoon, fork or spatula into the container while operating the appliance.

操作本產品時，切勿將手指、湯匙、叉子或刮刀放入攪拌機容器內。

Không được đặt ngón tay, muỗng, nĩa hay thìa vào bộ phận cối trong khi vận hành thiết bị.

تجنب وضع الأصابع أو الملاعق أو الشوكات أو الملاعق الأخرى في الكوب أثناء تشغيل الجهاز.



May cause injuries or damage to the unit.

可能會造成受傷或致本攪拌機損傷。

Có thể gây thương tích hoặc làm hỏng thiết bị.

فقد يتسبب ذلك في وقوع إصابات أو إتلاف الوحدة.



Do not try to put on or remove the container when the motor is still rotating.

不可嘗試移動或將容器放置在馬達正在轉動的馬達罩上。

Không cố gắng lắp hoặc tháo bộ phận cối khi động cơ vẫn đang quay.

تجنب محاولة وضع أو إزالة الكوب إذا كان الموتور لا يزال في وضع التشغيل.

May cause injury and damage to the lower connector.

可能會導致損傷並使下部連接頭受損。

Có thể gây thương tích và hư hại bộ nối dưới.

قد يتسبب في وقوع إصابة وتعرض الموصل السفلي للتلف.



Never do action that may damage the Plug or Cord.

切勿做出可能損壞電源線或插頭的舉動。

Không được có hành động có thể làm hư Phích Cắm hoặc Dây Điện.

تجنب إجراء أي فعل قد يتسبب في إتلاف القابس أو السلك.

May cause an electric shock, short circuit or fire.

可能會導致觸電、短路或引起火災。

Có thể gây điện giật, chập mạch hoặc hỏa hoạn.

فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو تقصير الدائرة الكهربائية أو اندلاع حريق.



Do not unplug with wet hands.

請勿用潮濕的手拔取插頭。

Không rút phích cắm bằng tay ướt.

تجنب فصل المقبس وبداك مبللة.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

Có thể gây điện giật.

قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية.



Do not replace any parts of the unit with the spare parts other than this product genuine parts.

除了此產品原裝零件之外，絕對不可使用其他品牌的零件將之替換。

Không thay thế bất kỳ bộ phận nào của thiết bị bằng các bộ phận thay thế khác không phải bộ phận chính hãng của máy này.

تجنب استبدال أية أجزاء في الوحدة بقطع غيار تختلف عن الأجزاء الأصلية لهذا المنتج.

May cause fire, electric shock or injury.

可能會引起火災、觸電或受傷。

Có thể gây hỏa hoạn, điện giật hoặc bị thương.

فقد يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو وقوع صدمة كهربائية أو وقوع إصابة.



WARNING CẢNH BÁO
警告 注意



Please make sure that voltage used for this product is suitable to the local area voltage.

確保所用的電壓符合當地所供應的電壓。

Đảm bảo rằng điện áp được sử dụng cho sản phẩm này phù hợp với điện áp địa phương.

الرجاء التأكد من أن الجهد الكهربائي المستخدم لهذا المنتج يتناسب مع الجهد الكهربائي المستخدم في المنطقة المحلية التي تعيش فيها.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

若電源線損壞時，必須由製造廠商或其服務代理店或具有類似資格的人員更換以避免危險。

Nếu dây điện bị hỏng thì việc thay thế phải do nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn tương tự thực hiện để tránh rủi ro.

في حالة تلف سلك الطاقة، فيجب استبداله بواسطة الجهة المصنعة أو وكيل الصيانة أو أشخاص مماثلين مؤهلين من أجل تجنب الخطر.



Remove dusts or dirt at plug regularly.

定期清除插頭上的灰塵或污垢。

Thường xuyên loại bỏ bụi hoặc bẩn khỏi phích cắm.

قم بإزالة الأتربة أو الأوساخ عن القابس بانتظام.

May cause insulation failure or fire due to humidity.

可因濕氣而導致絕緣故障或火災。

Có thể gây mất khả năng cách điện do độ ẩm hoặc do bị cháy.

فقد يؤدي ذلك إلى حدوث فشل في العزل نتيجة للرطوبة أو الحريق.



Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the container and during cleaning.

切削刀鋒利，清空容器和進行清潔時請特別小心。

Phải cẩn thận khi thao tác với lưỡi cắt sắc, khi đổ bình đựng và trong khi làm sạch.

ينبغي الحذر عند التعامل مع شفرات التقطيع الحادة، وعند تفريغ الوعاء وأثناء التنظيف.



CAUTION THẬN TRỌNG
注意 注意



Never use hot water (over 60 °C) for cleaning purpose or fire for drying it.

不可使用超過 60 攝氏度的熱水或火做為清洗及烘乾作用。

Không được sử dụng nước nóng (trên 60 °C) để làm sạch hoặc dùng lửa để sấy khô.

تجنب استخدام الماء الساخن (فوق 60 درجة) لأغراض التنظيف أو النار للتجفيف.

May cause burns due to overflow or injuries by broken containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

Có thể gây bỏng do bị tràn hoặc gây tổn thương do bình đựng bị vỡ v.v...

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية المكسورة وغيره.



Do not place the hot ingredients (over 60 °C) into the container.

不可將熱度超過 60 攝氏度的材料置入容器內。

Không đặt các thành phần nóng (trên 60 °C) vào cối.

تجنب وضع المحتويات الساخنة (فوق 60 درجة) في الكوب.

Do not operate without the container and cover in place correctly.

不可在容器及杯蓋沒完整裝置的情況下啟動。

Không sử dụng máy khi chưa đặt cối và nắp đúng cách.

لا تقم بالتشغيل دون وضع الكوب والغطاء في المكان الصحيح.



Never wash the motor housing with water.

不可使用水清洗馬達罩。

Không được rửa vỏ động cơ bằng nước.

تجنب غسل مبيت الموتور بالماء.

May cause damage to the motor and switch.

可能會使馬達和開關受損。

Có thể làm hỏng động cơ và công tắc.

فقد يتسبب ذلك في إتلاف الموتور والمفتاح.

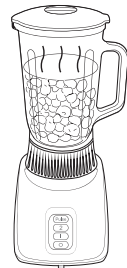


May cause burns due to overflow or injuries by broken containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

Có thể gây bỏng do bị tràn hoặc gây tổn thương do bình đựng bị vỡ v.v...

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية المكسورة وغيره.





CAUTION THẬN TRỌNG
注意 تحذير



Do not continue operation for a long time.
Recommended to rest the unit for at least 1 minute
after 3 minutes operation.

請勿長時間持續不間斷的操作。
建議每操作 3 分鐘就讓產品停止操作至少
1 分鐘。

Không nên tiếp tục sử dụng trong thời gian dài.
Nên để máy nghỉ ít nhất 3 phút sau 1 phút sử dụng.

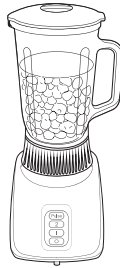
تجنب استمرارية التشغيل لفترة طويلة.
من الموصى به إيقاف الوحدة لمدة 3 دقائق
على الأقل بعد التشغيل لمدة 1 دقيقة.

May cause an electric shock or fire.

可導致觸電或火災。

Có thể gây điện giật hoặc cháy.

قد يسبب صدمة كهربائية أو حريق.



Do not process hard foods or viscous materials.

請勿攪拌堅硬的食物或黏稠的物質。

Không chế biến thực phẩm cứng hoặc các vật liệu
nhớt.

تجنب خلط الأطعمة الصلبة أو المواد اللزجة.



Frozen food Thực phẩm đông lạnh
冷凍食品 الطعام المجمد

Dried food and hard meat or meat with bones

乾燥食品及硬質或帶骨肉類



Thực phẩm khô và thịt cứng hoặc thịt có xương

الطعام المجفف أو اللحم المجمد أو اللحم الذي يحتوي على عظام

May cause burns due to overflow or injuries by broken
containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

Có thể gây bỏng do bị tràn hoặc gây tổn thương do bình
đựng bị vỡ v.v...

قد يسبب حروقا نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية
المكسورة وغيره.



Switch off the appliance and disconnect from
supply before changing accessories or approaching
parts that move in use.

更換附件或接觸運轉的部件前，請關閉本產品
並中斷電源。

Tắt thiết bị và ngắt kết nối nguồn trước khi thay thế
các phụ kiện hoặc tiếp cận các bộ phận vẫn đang
sử dụng.

قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة قبل القيام
بتغيير ملحقاته أو الأجزاء المراد تغييرها والتي تتحرك عند
الاستخدام.



Operate the unit on a clean, flat, hard and dry
surface.

在清潔、乾燥及堅固的平台上操作本產品。

Sử dụng thiết bị trên bề mặt sạch, phẳng, cứng và
khô.

قم بتشغيل الوحدة على سطح نظيف ومستوى وصلب وجاف.

May cause injuries due to the appliance falls.

可因電器掉下而導致受傷。

Có thể gây tổn thương do thiết bị bị rơi.

قد يسبب إصابات نتيجة سقوط الجهاز.



Ensure that the blender is switched off before
removing it from the motor housing.

將攪拌機從馬達罩拆下前，必須先關閉電源開
關。

Đảm bảo rằng máy xay đã tắt trước khi tháo ra
khỏi bộ máy.

تأكد من إيقاف تشغيل الخلاط قبل إزالته من على القاتم.



Remove packing materials, such as plastic
bags or plug cap etc from the appliance.
Discard them or keep them away from babies
and children.
(Otherwise it may cause suffocation.)

取下產品上的塑料袋，插頭帽等包裝材料，丟
棄它們或使其遠離孩童。
(否則，可能導致窒息)

Loại bỏ các vật liệu đóng gói, như túi nhựa
hoặc nắp phích cắm, v.v... ra khỏi thiết bị. Vứt
bỏ hoặc để các vật liệu này tránh xa trẻ nhỏ
và trẻ em.
(Nếu không có thể gây nghẹt thở.)

يرجى إزالة المواد المستخدمة في التعبئة مثل الأكياس
البلاستيكية أو غطاء القابس وغيرها من على الجهاز. كما
يمكن التخلص منهم أو حفظهم في مكان بعيد عن متناول
الأطفال والصغار. (يمكن أن تتسبب في حدوث الاختناق.)

Parts Identification 零件名稱

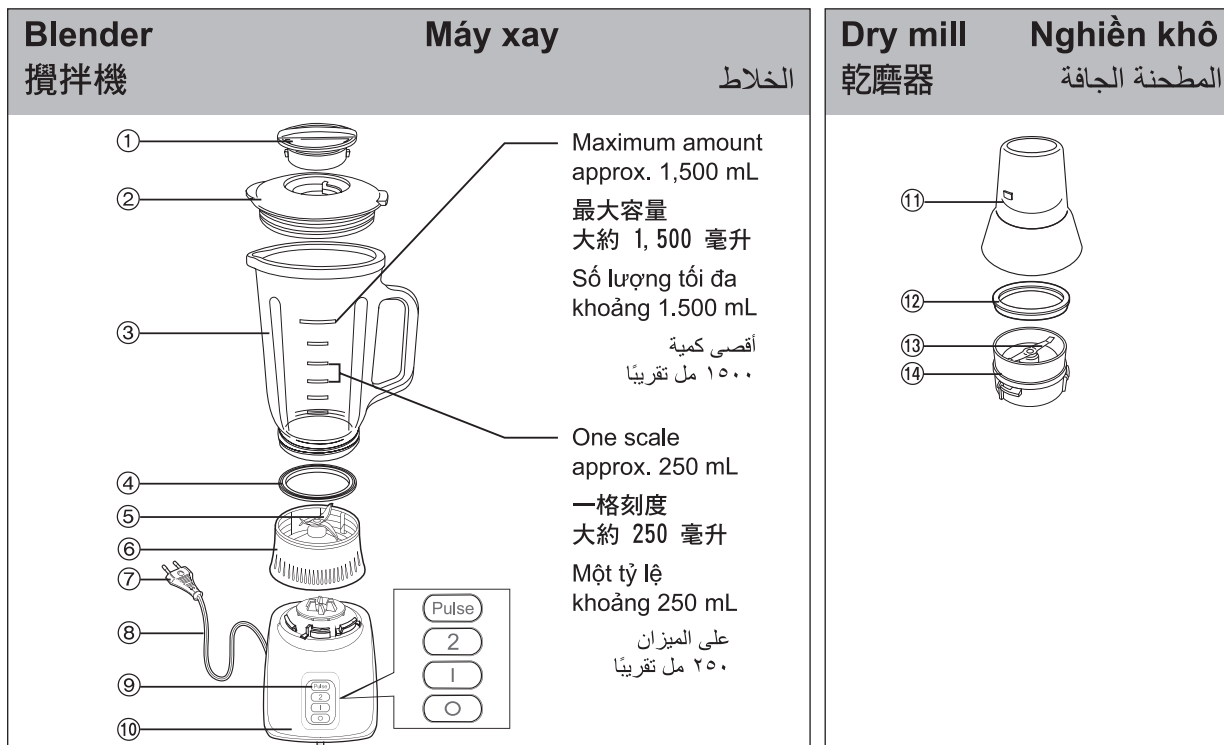
Nhận Biết Các Bộ Phần تعريف الأجزاء

Please wash each part, before use the appliance first time. (P.16)

第一次使用本產品前，請先清洗所有部件。(第 16 頁)

Hãy rửa từng bộ phận trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên. (Trang 16)

الرجاء غسل كل جزء، قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. (الصفحة رقم ١٦)



English	繁體中文	Tiếng Việt	العربية
① Inner cap ② Cover ③ Blender container ④ Gasket ⑤ Blender cutter ⑥ Blender container base *⑦ Plug ⑧ Cord ⑨ Switch buttons "Pulse (the cutter rotates only while the button is being pressed)", "2 (high speed)", "1 (low speed)", "0 (OFF)" ⑩ Motor housing ⑪ Mill container ⑫ Mill gasket ⑬ Mill cutter ⑭ Mill container base * The power plug may have a different shape from the one shown in the figure.	① 內蓋 ② 上蓋 ③ 攪拌機容器 ④ 墊圈 ⑤ 攪拌機切削刀 ⑥ 攪拌機刀座 *⑦ 插頭 ⑧ 電源線 ⑨ 開關鈕 「Pulse (刀片只會在按下按鈕時轉動)」 「2 (高速)」 「1 (低速)」 「0 (關閉)」 ⑩ 馬達罩 ⑪ 乾磨器容器 ⑫ 乾磨器墊圈 ⑬ 乾磨刀 ⑭ 乾磨刀座 * 電源插頭的實際形狀可能與圖中所示不同。	① Nắp trong ② Nắp ③ Bình xay ④ Đệm ⑤ Dao cắt xay ⑥ Bộ bình xay *⑦ Phích cắm ⑧ Dây điện ⑨ Các nút chuyển "Pulse (dao cắt chỉ xoay khi nút được nhấn)", "2 (tốc độ cao)", "1 (tốc độ thấp)", "0 (TẮT)" ⑩ Vỏ động cơ ⑪ Bình nghiền ⑫ Đệm nghiền ⑬ Dao cắt nghiền ⑭ Bộ bình nghiền * Phích cắm nguồn có thể có hình dạng khác với hình dạng trong ảnh.	① الكوب الداخلي ② الغطاء ③ وعاء الخلاط ④ الحشية ⑤ قاطع الخلاط ⑥ قاعدة وعاء الخلاط ⑦ المقبس * ⑧ السلك ⑨ أزرار المفاتيح "Pulse (لا يدور القاطع إلا بالضغط المستمر على الزر)", "2 (سرعة عالية)", "1 (سرعة منخفضة)", "0 (إيقاف التشغيل)" ⑩ مبيت الموتور ⑪ وعاء المطحنة ⑫ حشية المطحنة ⑬ قاطع المطحنة ⑭ قاعدة وعاء المطحنة * قد يختلف شكل مقبس الطاقة عن مقبس الموضح في الشكل.

To disassemble Blender 拆解攪拌機 Tháo Máy Xay

لفك الخلاط



Turn blender container base counterclockwise to disassemble.
將攪拌機刀座逆時針方向旋轉取下。
Xoay bộ bình xay ngược chiều kim đồng hồ để tháo.

أدر قاعدة وعاء الخلاط في عكس اتجاه عقارب الساعة لفتكها.

To disassemble Mill 拆解乾磨器 Tháo Máy Nghiền

لفك المطحنة

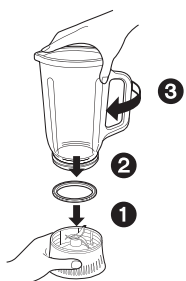


Twist the mill container base counterclockwise.
將乾磨刀座逆時針方向旋轉取下。
Vặn bộ bình nghiền ngược chiều kim đồng hồ.

أدر قاعدة وعاء المطحنة في عكس اتجاه عقارب الساعة.

To assemble Blender 組裝攪拌機 Lắp Máy Xay

لتجميع الخلاط



Turn blender container clockwise to assemble.

- Make sure that gasket is set properly and container is tightened properly to prevent leakage.
- Do not attach or remove the container after container base is placed on the motor housing, motor does not operate.

將攪拌機容器順時針方向旋轉裝上

- 正確裝好墊圈，以使容器牢固、防止材料漏出。
- 將攪拌機刀座放到馬達罩上後，請勿連接或取下容器，否則馬達將不會運轉。

Xoay bình đựng máy xay theo chiều kim đồng hồ để lắp vào.

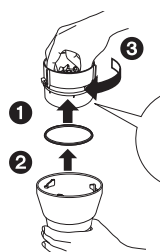
- Đảm bảo rằng vòng đệm được đặt đúng và bình đựng được vặn chặt để tránh rò rỉ.
- Không gắn hoặc tháo bình đựng ra sau khi đế bình đựng được đặt lên vỏ động cơ, động cơ sẽ không hoạt động.

دور قاعدة وعاء الخلاط باتجاه عقارب الساعة للتركيب.
• تأكد من أن الحشوة المطاطية مضبوطة وأن الوعاء مركب بصورة صحيحة محكمة لمنع التسرب.

- لا تثبت أو تفصل الوعاء بعد تثبيت قاعدته على وحدة المحرك، فلن يعمل المحرك.

To assemble Mill 組裝乾磨器 Lắp Máy Nghiền

لتجميع المطحنة



mill container base
乾磨刀座
bộ bình nghiền
قاعدة وعاء المطحنة

mill gasket
乾磨器墊圈
Đệm nghiền
حشية المطحنة

Twist the mill container base clockwise until you hear the "click" sound.

- Make sure that the mill gasket is positioned properly, and check that the mill container base is tightened securely to prevent leakage.

順時針方向旋轉以裝上乾磨刀座，直至聽到「卡際」聲。

- 確保正確裝好乾磨器墊圈，以使乾磨刀座牢固，防止材料洩漏。

Vặn bộ bình nghiền theo chiều kim đồng hồ cho đến khi bạn nghe thấy tiếng "tách".

- Hãy chắc chắn đệm nghiền được đặt đúng vị trí và kiểm tra để bộ bình nghiền được vặn chặt nhằm tránh rò rỉ.

أدر قاعدة وعاء المطحنة في اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت "طقطقة".
• تأكد من تركيب حشية المطحنة في موضعها الصحيح، وتأكد من تثبيت قاعدة وعاء المطحنة بإحكام لمنع التسرب.

How to Use Blender 攪拌機的使用方法

Cách Sử Dụng Máy Xay كيفية استخدام الخلاط

CAUTIONS:

- First, dice the ingredients (cut them into cubes measuring 1 to 2 cm), and put them in water.
- Put the ingredients in the container starting with the softer ones first.
- Do not place ingredients with a maximum total volume exceeding 1500 mL in the container.
- Do not put the following kinds of ingredients in the container: Meat, fish, hard foods (such as dried soybeans, turmeric or frozen food items), very sticky foods (such as peanut butter), foods with a low moisture content (such as mashed potato) or ice cubes alone.
- Do not run the blender while the container is empty.
- Do not run the blender continuously for periods lasting 3 or more minutes. For long periods of operation, run the blender for up to 3 minutes and then stop the operation for at least one minute to allow the blender to rest before resuming operation.
- When placing thick ingredients such as boiled beans and garlic cloves in the blender container, do not exceed one-third of the container's capacity. Also, do not run the blender for periods of 2 or more minutes.

注意事項：

- 首先，將食材切粒（切成 1 至 2 厘米大小的小塊），再加水攪拌。
- 從最軟的食材開始，將食材一一放入容器中。
- 放入材料時，不得超過最大容量 1,500 毫升。
- 禁止放入肉類、魚類、硬質食品（乾燥的豆類、薑黃、冷凍食品等）、粘性很強的食品（花生醬等）、水分很少的食物（薯蓉等）、或只放冰塊。
- 請勿進行空轉。
- 請勿持續運轉攪拌機長達 3 分鐘或更長的時間。如需進行長時間操作，請在運轉攪拌機長達 3 分鐘之後停止操作至少 1 分鐘，讓攪拌機在恢復操作之前有休息時間。
- 放入稠狀的食物（煮熟的豆子、大蒜等）時應少於容器的 1/3，而且只能在 2 分鐘內進行操作。

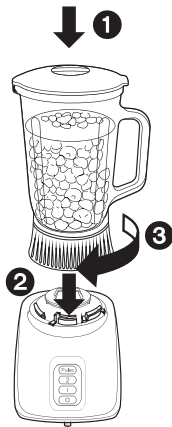
THẬN TRỌNG:

- Trước tiên, thái nhỏ nguyên liệu (cắt thành miếng vuông 1-2 cm), và đặt chúng vào nước.
- Cho nguyên liệu vào bình, bắt đầu với các loại mềm trước.
- Không cho nguyên liệu với tổng khối lượng tối đa vượt quá 1500 mL trong bình.
- Không cho các loại nguyên liệu sau vào bình: Thịt, cá, thực phẩm cứng (như đậu tương khô, các loại thực phẩm nghệ hoặc đông lạnh), các loại thực phẩm rất dính (như bơ đậu phộng), thực phẩm có độ ẩm thấp (như khoai tây nghiền) hoặc các loại đã được bán trong các cửa hàng.
- Không chạy máy xay trong khi bình rỗng.
- Không chạy máy xay liên tục trong thời gian kéo dài 3 hoặc nhiều phút. Khi sử dụng trong thời gian dài, chạy máy xay tới 3 phút và sau đó ngưng hoạt động ít nhất một phút để máy nghỉ trước khi tiếp tục sử dụng.
- Khi đặt các nguyên liệu cồng kềnh như đậu luộc, củ tỏi vào bình xay, không để vượt quá một phần ba dung tích của bình đựng. Cũng vậy, không chạy máy xay trong thời gian 2 hoặc nhiều phút hơn.

تحذيرات:

- أولاً، قم بتقطيع المكونات إلى قطع صغيرة (تقطيعها إلى مكعبات بقياس ١ إلى ٢ سم)، ووضعها في الماء.
- ضع المكونات في الوعاء ببدء بالمكونات الأكثر ليونة.
- تجنب وضع المكونات التي يزيد إجمالي حجمها بحد أقصى عن ١٥٠٠ مللي في الوعاء.
- تجنب وضع أنواع المكونات التالية في الوعاء: اللحم أو السمك أو الأطعمة الصلبة (مثل فول الصويا المجفف أو الكرام أو أنواع الأطعمة المجففة)، الأطعمة اللزجة جداً (مثل زبدة فول السوداني)، أو الأطعمة التي بها محتويات رطوية أقل (مثل البطاطس المهروسة) أو نوع التلج الذي يباع في المتاجر.
- تجنب تشغيل الخلاط عندما يكون الوعاء فارغاً.
- تجنب تشغيل الخلاط بشكل متواصل لفترات تتدوم لثلاث دقائق أو أكثر. بالنسبة لفترات التشغيل الطويلة، قم بتشغيل الخلاط لاكثر من ثلاث دقائق ثم قم بإيقاف التشغيل لدقيقة واحدة على الأقل لترك الخلاط يستريح قبل استئناف التشغيل.
- عند وضع مكونات كبيرة الحجم مثل الفول المغلي أو فصوص الثوم في وعاء الخلاط، تجنب تجاوز ثلث سعة الوعاء. كذلك، تجنب تشغيل الخلاط لفترات تبلغ دقيقتين أو أكثر.

1



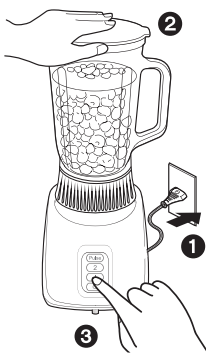
Place the ingredients in the blender container.
Check that the cover is firmly in place to prevent the ingredients from flying out.
Mount the blender container on the motor housing.
Twist the container clockwise until it locks into place.

將材料放入攪拌機容器內，然後將上蓋蓋上，請將上蓋完全蓋緊，以免材料飛出。
將容器置於馬達罩上。
順時針轉動容器，將其鎖定。

Đặt nguyên liệu vào bình xay.
Kiểm tra để nắp được đặt chắc chắn nhằm tránh không cho nguyên liệu văng ra.
Gắn bình xay vào vỏ động cơ.
Vặn bình theo chiều kim đồng hồ cho tới khi khớp vào vị trí.

ضع المكونات في وعاء الخلاط.
تحقق من إحكام الغطاء في مكانه لمنع تطاير المكونات لخارج.
قم بتركيب وعاء الخلاط على مبيت الموتور.
أدر الوعاء في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.

2



Connect the power plug to the power outlet.
While holding down the cover, press the "1" button or the "2" button.

將電源插頭連接到電源插座。
用手按住上蓋，然後按「1」或「2」鈕。

Cắm phích cắm điện vào ổ cắm điện.
Trong khi giữ nắp, nhấn nút "1" hoặc nút "2".

صل مقبس الطاقة بمنفذ الطاقة الخارجي.
اضغط على الزر "1" أو الزر "2"، مع الضغط على الغطاء لتثبيته.



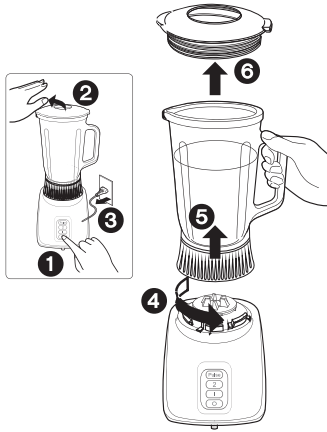
When adding ingredients or seasonings, remove/attach inner cap whilst holding the container.
Add ingredients as shown left.


加入材料或調味料時，應握穩容器後再拆下 / 裝上內蓋。
如左圖所示加入材料。

Khi cho vật liệu hoặc bột ngọt vào, tháo/gắn nắp trong trong khi giữ lấy bình.
Cho vật liệu vào như hình bên trái.


عند إضافة مكونات أو بهارات، قم بإزالة/تركيب الغطاء الداخلي أثناء الإمساك بالوعاء. قم بإضافة المكونات كما هو موضح جهة اليسار.

3




After the ingredients have been blended, press the "  " button.
Disconnect the power plug from the power outlet.
Twist the blender container counterclockwise to remove it from the motor housing, and take out the processed ingredients.


When disconnecting the power plug, be absolutely sure to take hold of the molded plug.
Never pull on the cord.

當攪拌完成後，按「  」鈕。
將電源插頭拔出。
逆時針旋轉，從馬達罩上取下容器。倒出攪拌後的材料。

拔出電源插頭時，不要拉扯電線，請握住插頭端部，再將其拔出。

Sau khi nguyên liệu đã được xay, nhấn nút "  ".
Rút phích cắm điện khỏi ổ cắm điện.
Xoay bình xay ngược chiều kim đồng hồ để tháo khỏi vỏ động cơ và lấy nguyên liệu đã được xử lý ra.

Khi rút phích cắm điện, hãy chắc chắn phải cầm vào phần phích được đúc.
Không được kéo trên dây.

اضغط على الزر "  "، بعد إتمام خلط المحتويات.
افصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي.
أدر وعاء الخلاط في عكس اتجاه عقارب الساعة لفكه عن مبيت الموتور، وقم بإخراج المكونات التي تمت معالجتها.

عند فصل مقبس الطاقة، تأكد تمامًا من الإمساك بالمقبس بالتالف.
تجنب شد السلك.

How to Use Dry Mill

乾磨器的使用方法

CAUTIONS:

- Do not place a greater quantity of ingredients than the maximum amount allowed.
- Do not run the blender while the container is empty.
- Do not run the blender continuously for periods lasting 90 seconds or more.

Guidelines for maximum quantities to be placed in the mill container

FOODS	MAX.QTY	TIME
Pepper	20 g	60-90 sec
Dried chilies	20 g	60-90 sec
Coffee beans	50 g	15-30 sec

Cách Sử Dụng Nghiền Khô

كيفية استخدام المطحنة الجافة

THẬN TRỌNG:

- Không cho vào lượng nguyên liệu lớn hơn số lượng tối đa được phép.
- Không chạy máy xay trong khi bình rỗng.
- Không chạy máy xay liên tục trong thời gian kéo dài 90 giây hoặc nhiều hơn.

Hướng dẫn về số lượng tối đa được đặt vào bình nghiền

THỰC PHẨM	SỐ LƯỢNG TỐI ĐA	THỜI GIAN
Tiêu	20 g	60-90 giây
Ớt khô	20 g	60-90 giây
Hạt cà phê	50 g	15-30 giây

注意事項：

- 放入材料時，不得超過最大容量。
- 請勿進行空轉。
- 請勿持續運轉攪拌機長達 90 秒或更長的時間。

碾磨機容器所容納的食材量上限準則

食物	最大量	時間
胡椒	20 克	60-90 秒鐘
乾辣椒	20 克	60-90 秒鐘
咖啡豆	50 克	15-30 秒鐘

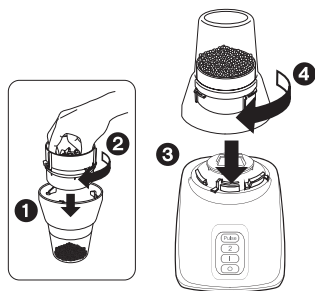
تحذيرات:

- تجنب وضع كمية أكبر من المكونات تزيد عن الحد الأقصى للكمية المسموح بها.
- تجنب تشغيل الخلاط عندما يكون الوعاء فارغاً.
- تجنب تشغيل الخلاط بشكل متواصل لفترات تدوم لتسعين ثانية أو أكثر.

إرشادات تتعلق بالحد الأقصى للكميات التي يتم وضعها في وعاء المطحنة

الأطعمة	الحد الأقصى للكمية	الوقت
الفلفل	٢٠ جم	من ٦٠ إلى ٩٠ ثانية
الفلفل الحار المجفف	٢٠ جم	من ٦٠ إلى ٩٠ ثانية
بن القهوة	٥٠ جم	من ١٥ إلى ٣٠ ثانية

1



Turn the mill container upside down, and place the ingredients in it.
Twist the mill container base clockwise until it locks into place, and mount it onto the mill container.

Place the mill container and mill container base on the motor housing.
Twist the container and base clockwise until they lock into place.

將乾磨器容器倒置，裝入材料。
以順時針方向將乾磨刀座安裝於乾磨器容器上。
將容器與刀座順時針方向安裝於馬達罩上，將其鎖定。

Lật ngược bình nghiền, cho nguyên liệu vào bình.
Xoay bộ bình nghiền theo chiều kim đồng hồ cho tới khi khớp vào vị trí và gắn vào bình nghiền.
Đặt bình nghiền và bộ bình nghiền vào vỏ động cơ.
Vặn bình theo chiều kim đồng hồ cho tới khi khớp vào vị trí.

اقلب وعاء المطحنة رأسًا على عقب، وضع المكونات في الوعاء.
أدر قاعدة وعاء المطحنة في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه، وقم بتركيبه على وعاء المطحنة.
ضع وعاء المطحنة وقاعدة وعاء المطحنة على مبيت الموتور.
أدر الوعاء والقاعدة في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر كل منهما في مكانه.

2



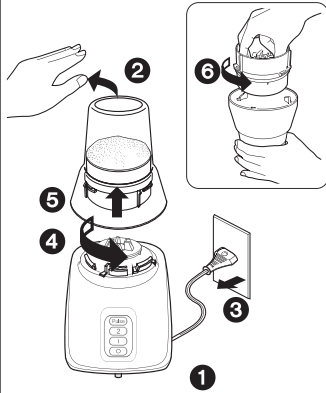
Connect the power plug to the power outlet.
While holding down the mill container, press the "1" button or the "2" button.

將電源插頭連接到電源插座。
用手按住乾磨器容器，然後按「1」或「2」鈕。

Cắm phích cắm điện vào ổ cắm điện.
Trong khi giữ bình nghiền, nhấn nút "1" hoặc nút "2".

صل مقبس الطاقة بمنفذ الطاقة الخارجي.
اضغط على الزر "1" أو الزر "2"، مع الضغط على وعاء المطحنة لتثبيتها.

3



After the ingredients have been mixed, press the "○" button.

Disconnect the power plug from the power outlet.

Remove the mill container base from the motor housing, turn it upside down, and tap the container gently with your hand to dislodge the ingredients from the cutter.

Remove the mill container base by twisting counterclockwise, and take out the processed ingredients.

Wait for the mill to stop rotating before removing your hand.

When disconnecting the power plug, be absolutely sure to take hold of the molded plug.

Never pull on the cord.

當碾磨完成後，按「○」鈕。

中斷電源插頭與電源插座的連接。

從馬達罩上取下容器與乾磨刀座。將其倒置後，輕輕拍打，附在乾磨刀上的材料便會脫落。

將乾磨刀座逆時針轉動，便可從容器上取下。將材料全部倒出。

直至乾磨器運轉完全停止為止，再將手移開容器。

拔出電源插頭時，不要拉扯電線，請握住插頭端部，再將其拔出。

Sau khi nguyên liệu đã nhuyễn, nhấn nút "○".

Rút phích cắm điện khỏi ổ cắm điện.

Tháo bộ bình nghiền khỏi vỏ động cơ, lật xuống và dùng tay gõ nhẹ vào bình để nguyên liệu rơi ra khỏi dao cắt.

Tháo bộ bình nghiền ra như trong hình và lấy nguyên liệu đã được xử lý ra.

Chờ cho bình ngừng quay trước khi bỏ tay của bạn ra.

Khi rút phích cắm điện, hãy chắc chắn phải cầm vào phần phích được đúc.

Không được kéo trên dây.

اضغط على الزر "○"، بعد إتمام تقليب المحتويات.
افصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي.

قم بفك قاعدة وعاء المطحنة عن مبيت الموتور، واقبله رأسًا على عقب، واضغط باليد على الوعاء بلطف لإزاحة المكونات عن القاطع.

قم بفك قاعدة وعاء المطحنة كما هو موضح في الشكل، واستخرج المكونات التي تمت معالجتها.

انتظر حتى يتوقف الوعاء عن الدوران قبل رفع يدك.

عند فصل مقبس الطاقة، تأكد تمامًا من الإمساك بالمقبس المتالف.

تجنب شد السلك.

Safety Lock 安全鎖定

The safety lock has been designed to prevent the blender from switching on when container is not properly in place. Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc. When the safety pin on the back of the container base is pushed during assembling, motor does not operate.

安全鎖定的設計目的是為防止在未置妥容器時就開啟攪拌機。

請勿使用任何工具或棒狀物體等推動安全鎖定的保險栓。

安裝期間，如按住刀座背面的安全針，馬達將不會運作。

Khóa an toàn được thiết kế để ngăn chặn việc máy xay bột khi bình đựng không ở đúng chỗ.

Không đẩy chốt khóa an toàn bằng bất kỳ dụng cụ nào ví dụ như dùng que.

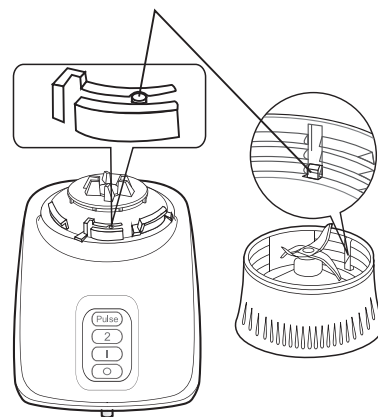
Khi chốt an toàn trên mặt sau của bộ bình xay được đẩy trong quá trình lắp ráp, động cơ sẽ không hoạt động.

تم تصميم قفل الأمان لمنع الخلاط من التشغيل عندما لا يكون الوعاء مستقرًا في مكانه بشكل صحيح.

تجنب دفع مسمار قفل الأمان باستخدام أي أداة أو عصا أو غير ذلك. عند الضغط على مفتاح السلامة المثبت خلف كل وعاء أثناء التجميع، فلن يعمل الموتور.

Khóa An Toàn قفل الأمان

Safety lock pin Chốt khóa an toàn
安全鎖定保險栓 مسمار قفل الأمان



Safety pin
碾磨機墊圈
chốt an toàn
مفتاح السلامة

Circuit Breaker Protection Bảo Vệ Bằng Bộ Ngắt Mạch 自動截斷電源裝置 حماية قاطع الدائرة الكهربائية


If the motor is subjected to an excessive load, its protection device is tripped, shutting down the motor automatically. It is reset by taking the steps described below.

如果馬達承載的負荷過大，便會啟動其保護裝置，自動使馬達停止操作。您可以採取下列所述的步驟來重新啟動馬達運轉。


Nếu động cơ quá tải, thiết bị bảo vệ của động cơ sẽ kích hoạt và tắt động cơ tự động. Nó được thiết lập lại bằng các bước mô tả dưới đây.

في حالة تعرض الموتور لحمل زائد، يتم تشغيل جهاز الحماية، مما يؤدي إلى إيقاف تشغيل الموتور تلقائيًا. وتتم إعادة ضبطه باتباع الخطوات الموضحة أدناه.


1 Press the "○" button.
按「○」鈕。
Nhấn nút "○".
اضغط على الزر "○".



2 Reduce the amount of the ingredients inside the container by half.
將容器內的材料量減半。
Giảm một nửa số lượng nguyên liệu bên trong bình.
قلل كمية المكونات داخل الوعاء بمقدار النصف.



3 Press the "1" button or the "2" button.
• If the cutter fail to rotate, re-assemble the parts, and then press the following buttons one-at-a-time in order: "○" > "1" > "2".
按「1」或「2」鈕。
• 如果切削刀無法旋轉，請重新組裝部件，然後順序按「○」>「1」>「2」按鍵一次。
Nhấn nút "1" hoặc nút "2".
• Nếu các bộ phận xoay không xoay, sau đó nhấn các nút sau theo thứ tự lần lượt: "○" > "1" > "2".
اضغط على الزر "1" أو الزر "2".
• إذا ما تعطل القاطع عن الدوران، يجب إعادة تجميع الأجزاء والضغط على الأزرار التالية الواحد تلو الآخر بالترتيب: "○" < "1" < "2".



How to Clean 清潔方式

Cách Làm Sạch كيفية تنظيف المنتج

NOTES:

- Before cleaning the blender, disconnect the power plug from the power outlet.
- Handle the cutter carefully.
- To clean the parts, use cold or lukewarm water and a soft sponge.
- Do not use steel brushes or other abrasive cleaning materials or utensils.
- Do not use benzene, paint thinners, alcohol or other solvents.
- Do not use a dish washer/drier or a dishwasher.
- The cover and insides of the containers may become slightly discolored through use.

注意：

- 清潔之前，務必拔出電源插頭。
- 在對切削刀進行處理時，應多加小心。
- 若要清潔部件，請使用冷水或溫水及軟海綿。
- 請勿使用鋼刷，或其他具研磨性的清潔材料或器具。
- 請勿使用苯、油漆稀釋劑、酒精或其他溶劑。
- 請勿使用洗烘碗機或洗碗機。
- 上蓋和容器內壁可能會隨使用情況而發生輕微變色。

CHÚ Ý:

- Trước khi làm sạch máy xay, rút phích cắm điện khỏi ổ cắm điện.
- Xử lý dao cắt cẩn thận.
- Để làm sạch các bộ phận, sử dụng nước lạnh hoặc nước ấm và miếng bọt biển mềm.
- Không sử dụng chất tẩy rửa, bàn chải thép hoặc các vật liệu làm sạch hoặc dụng cụ mài mòn khác.
- Không sử dụng benzen, chất làm loãng sơn, rượu hoặc các dung môi khác.
- Không sử dụng máy rửa/máy sấy chén đĩa hoặc máy rửa chén đĩa.
- Nắp và bên trong bình có thể hơi đổi màu qua quá trình sử dụng.

ملاحظات:

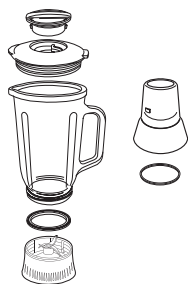
- قبل تنظيف الخلاط، قم بفصل مقبس الطاقة من منفذ الطاقة الخارجي.
- تعامل مع القاطع بحذر.
- لتنظيف الأجزاء، استخدم ماء بارد أو فاتر مع قطعة من الإسفنج الناعم.
- تجنب استخدام المنظفات أو الفرش الصلبة أو مواد التنظيف الكاشطة أو الأدوات.
- تجنب استخدام البنزين أو مخففات الدهانات أو الكحول أو المذيبات الأخرى.
- تجنب استخدام غسالة الأطباق/المجفف.
- قد يتغير لون الغطاء والأجزاء الداخلية للأوعية بشكل طفيف نتيجة للاستخدام.

Containers and plastic parts

容器和塑膠部件

Bình và các bộ phận nhựa

الأوعية والأجزاء البلاستيكية



Wash the parts using a soft sponge soaked in diluted kitchen detergent (neutral). To remove ingredients stuck in the cutter, carefully clean it with a brush. Then rinse thoroughly with water, and allow the parts to dry out.

清洗部件所用的軟海綿，需以稀釋過的中性廚房洗滌劑浸濕。若要清除卡在切削刀上的材料，請以刷子小心清潔。

然後以清水徹底沖洗，再將部件晾乾。

Rửa sạch các bộ phận bằng cách sử dụng một miếng bọt biển ngâm trong chất tẩy rửa nhà bếp pha loãng (trung tính). Lấy nguyên liệu dính vào dao cắt ra, cẩn thận lau sạch dao cắt bằng bàn chải. Sau đó rửa sạch với nước, và để cho các bộ phận được khô.

اغسل الأجزاء باستخدام قطعة من الإسفنج الناعم المغمورة في منظم المطبخ المخفف (متعادل). لإزالة المكونات الملتصقة في القاطع، قم بتنظيفه باستخدام فرشاة. ثم اشطفه بالماء، واترك الأجزاء حتى تجف.

Mill cutter

乾磨刀

Dao cắt nghiền

قاطع المطحنة



Carefully clean mill cutter with a brush. Do not use water.

使用刷子小心清潔乾磨刀，請不要沾水。

Cẩn thận làm sạch dao cắt nghiền bằng bàn chải. Không sử dụng nước.

قم بتنظيف قاطع المطحنة بحذر باستخدام فرشاة. تجنب استخدام الماء.

Motor housing

馬達罩

Vỏ động cơ

مبيت الموتور



Wipe with a well wrung-out cloth.

以扭乾後的布進行擦拭。

Lau bằng giẻ được vắt kiệt nước.

قم بالمسح باستخدام قطعة قماش معصورة جيداً.

Troubleshooting

疑難排解

Khắc Phục Sự Cố

تقصي الأعطال ومحاولة حلها

Problems	Possible cause	Page
The blender does not operate even when the "1" button or the "2" button has been pressed.	<ul style="list-style-type: none"> The blender container or mill container is not mounted correctly on the motor housing. The power plug has been disconnected from the power outlet. The ingredients are clogging the cutter. 	See P.9 & P.12
The blender stops operating midway through operation.	<ul style="list-style-type: none"> The Circuit Breaker Protection of the motor has been tripped. Check whether prohibited, hard or too many ingredients have been placed in the container. The Circuit Breaker Protection will also be tripped when abnormal sounds are heard or high levels of vibration are generated. 	See P.15
The ingredients being processed are leaking out.	<ul style="list-style-type: none"> The blender container or mill container is not mounted correctly. The gasket has not been installed. 	See P.7 & P.9 & P.12

問題	可能原因	頁面
即使已按下「1」或「2」鈕，攪拌機仍無法運作。	<ul style="list-style-type: none"> 攪拌機容器與乾磨器容器沒有正確安裝於馬達罩上。 電源插頭已從電源插座斷開連接。 食材阻塞了刀片的運轉。 	參見第 9 和 12 頁
使用中途停止運轉。	<ul style="list-style-type: none"> 啟動了馬達的自動截斷電源裝置。檢查容器中是否有放入禁止、硬質、或過多的食材。 當聽見異常聲音或產生高度震動的情況時，自動截斷電源裝置也會啟動。 	參見第 15 頁
食物洩漏。	<ul style="list-style-type: none"> 沒有正確裝上攪拌機容器或乾磨器容器。 沒有安裝墊圈。 	參見第 7、9 和 12 頁

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Trang
Máy xay không hoạt động ngay cả khi đã nhấn nút "1" hoặc nút "2".	<ul style="list-style-type: none"> Bình xay hoặc bình nghiền không được gắn chính xác vào vỏ động cơ. Phích cắm điện đã được rút ra khỏi ổ cắm điện. Nguyên liệu làm tắc dao cắt. 	Xem trang 9 và trang 12
Máy xay ngừng hoạt động giữa chừng.	<ul style="list-style-type: none"> Bảo Vệ Bằng Bộ Ngắt Mạch của động cơ đã nhảy. Kiểm tra xem có các nguyên liệu bị cấm, cứng hoặc quá nhiều nguyên liệu đã được đặt vào bình đựng. Bảo Vệ Bằng Bộ Ngắt Mạch cũng sẽ nhảy khi có những âm thanh bất thường hoặc có mức rung cao. 	Xem trang 15
Nguyên liệu đang được xử lý bị rò rỉ ra ngoài.	<ul style="list-style-type: none"> Bình xay hoặc bình nghiền không được gắn chính xác. Đệm chưa được lắp. 	Xem trang 7, trang 9 và trang 12

المشكلات	السبب المحتمل	الصفحة
لن يعمل الخلاط حتى وإن تم الضغط على الزر "1" أو الزر "2".	<ul style="list-style-type: none"> لم يتم تثبيت وعاء الخلاط أو وعاء المطحنة بشكل صحيح على مبيت الموتور. تم فصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي. تعيق المكونات القاطع. 	راجع الصفحة رقم 9 والصفحة رقم 12
يقف الخلاط عن العمل خلال التشغيل.	<ul style="list-style-type: none"> تم تعطيل حماية قاطع الدائرة للموتور. تحقق مما إذا قد تم وضع مكونات ممنوعة أو صلبة أو كمية كبيرة للغاية منها في الوعاء. سيتم تعطيل حماية قاطع الدائرة أيضًا عند صدور أصوات غير عادية أو عند الوصول إلى مستويات عالية من الاهتزاز. 	راجع الصفحة رقم 15
تتسرب المكونات التي تتم معالجتها إلى الخارج.	<ul style="list-style-type: none"> لم يتم تركيب وعاء الخلاط أو وعاء المطحنة بشكل صحيح. لم يتم تثبيت الحشية. 	راجع الصفحة رقم 7 والصفحة رقم 9 والصفحة رقم 12

Note / 註

ملاحظة

You can identify the date of manufacturing by number which is marked on bottom side of the unit.

Number marked on bottom side of the unit: XXXXXX

Fifth and sixth digits: day (in number) 01, 02, 03...31

Third and fourth digits: month (in number)

01--January, 02--February, ...12--December

First and second digits: year (last two digits of the year in number)

10--2010, 11--2011, 12--2012

This operating instructions shall be kept as they contain important information.

您可觀看本機底面標記的號碼，確認生產日期。

本機底面標記的號碼：X X X X X X

第 5、6 位數：日（數字）01、02、03...31

第 3、4 位數：月（數字）

01：一月；02：二月...12：十二月

第 1、2 位數：年（年份的最後兩個數字）

10：2010；11：2011；12：2012

本使用說明書含有重要資訊，應予保留。

يمكنك التعرف على تاريخ التصنيع بواسطة الرقم المتسلسل المؤشر على الجانب الخلفي للجهاز.

الرقم المتسلسل XXXXXX

الرقم الاول والثاني: السنة (آخر خانتين لأرقام السنة) 10--2010, 11--2011, 12--2012

الرقم الرابع: الثالث: الشهر (بالأرقام) كانون الثاني--01، شباط--02، ... كانون الاول--12

الرقم الخامس والسادس: اليوم (بالأرقام) 01، 02، 03... 31

يجب المحافظة على هذه النشرة و تعليمات التشغيل لانها تحتوي على معلومات مهمة.

In case of failure or damage / 故障或損毀

في حالة التقصير في التشغيل او التلف

Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

本產品的電源線、插頭損壞、或發生故障、摔落或任何損毀時，請停止使用。交回專屬的維修站檢查或維修。

لا تشغل أي جهاز عندما يكون سلك تزويد الطاقة او القابس متضرر او بعد تعطل الجهاز او سقوط او تضرر الجهاز بأي شكل من الاشكال. ارجع الجهاز لا قرب مركز خدمات متخصص من أجل الفحص او التصليح او التعديلات الكهربائية والميكانيكية.

Specifications 規格

Thông số kỹ thuật المواصفات

	When the blender is used	When the dry mill is used
Power supply	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
Power consumption	MX-GX1561: 220 - 240 W / MX-GX1511: 230 - 250 W	
Rated duration	Continuous (Repetition of 3 min. ON, 1 min. OFF)	90 seconds at a time
Container capacity	Maximum 1,500 ml	Maximum 50 g
Container material	MX-GX1561: Glass MX-GX1511: Plastic	Plastic
Dimensions (H x W x D)	MX-GX1561: Approx. 42.5 x 17.9 x 23.6 cm MX-GX1511: Approx. 41.8 x 17.5 x 23.6 cm	Approx. 26.8 x 17.0 x 23.6 cm
Mass	MX-GX1561: approx. 3.4 kg MX-GX1511: approx. 2.2 kg	Approx. 1.8 kg

	使用攪拌機時	使用乾磨器時
電源供應	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
功耗	MX-GX1561: 220 - 240 W / MX-GX1511: 230 - 250 W	
額定工作時間	持續運轉 (以運轉 3 分鐘、停止 1 分鐘的方式重複操作)	1 次 90 秒鐘
容器容量	最多 1,500 毫升	最多 50 克
容器材質	MX-GX1561: 玻璃 MX-GX1511: 塑膠	塑膠
尺寸 (高 x 寬 x 深)	MX-GX1561: 大約 42.5 x 17.9 x 23.6 厘米 MX-GX1511: 大約 41.8 x 17.5 x 23.6 厘米	大約 26.8 x 17.0 x 23.6 厘米
重量	MX-GX1561: 大約 3.4 千克 MX-GX1511: 大約 2.2 千克	大約 1.8 千克

	Khi sử dụng máy xay	Khi sử dụng nghiền khô
Nguồn điện	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
Tiêu thụ điện năng	MX-GX1561: 220 - 240 W / MX-GX1511: 230 - 250 W	
Thời lượng định mức	Liên tục (Lặp lại 3 phút. BẬT, 1 phút. TẮT)	90 giây một lần
Dung tích bình	Tối đa 1.500 ml	Tối đa 50 g
Vật liệu bình	MX-GX1561: Thủy tinh MX-GX1511: Nhựa	Nhựa
Kích thước (Cao x Rộng x Sâu)	MX-GX1561: Khoảng 42.5 x 17.9 x 23.6 cm MX-GX1511: Khoảng 41.8 x 17.5 x 23.6 cm	Khoảng 26.8 x 17.0 x 23.6 cm
Khối lượng	MX-GX1561: Khoảng 3.4 kg MX-GX1511: Khoảng 2.2 kg	Khoảng 1.8 kg

	عند استخدام الخلاط	عند استخدام المطحنة
مصدر الطاقة	٢٢٠ - ٢٤٠ فولت ٥٠ - ٦٠ هرتز	
استهلاك الطاقة	MX-GX1561: ٢٢٠ - ٢٤٠ واط / MX-GX1511: ٢٣٠ - ٢٥٠ واط	
المدة المقررة	مستمر (تكرار لمدة ٣ دقائق. تشغيل ١ دقيقة إيقاف تشغيل)	٩٠ ثانية في كل مرة
سعة الوعاء	الحد الأقصى ١٥٠٠ مللي	الحد الأقصى ٥٠ جم
مادة الوعاء	MX-GX1561: زجاج MX-GX1511: بلاستيك	بلاستيك
الأبعاد (الارتفاع x العرض x العمق)	MX-GX1561: ٢٣,٦x١٧,٩x٢٤,٥ سنتيمتر تقريباً MX-GX1511: ٢٣,٦x١٧,٥x٢١,٨ سنتيمتر تقريباً	٢٣,٦x١٧,٠x٢٦,٨ سم تقريباً
كمية كبيرة	MX-GX1561: ٣,٤ كيلو جرام تقريباً MX-GX1511: ٢,٢ كيلو جرام تقريباً	١,٨ كيلو جرام تقريباً

Printed in China
中國印刷
In tại Trung Quốc
طبع في الصين

Panasonic Taiwan Co., Ltd.

Web Site: <http://panasonic.net/>

© Panasonic Taiwan Co.,Ltd.2013

X0921-250

F0113-0

②